

ЗАТВЕРДЖЕНО

Загальними зборами Акціонерів Публічного
Акціонерного товариства
«Київський завод шампанських вин «Столичний»
Протокол № 18 від 18 квітня 2013р.

Голова Загальних зборів Акціонерів

Задорожній Р.О.

Секретар Загальних зборів Акціонерів

Ільченко О.В.

М.П.

BESTÄTIGT

von der Hauptversammlung
der Öffentlichen Aktiengesellschaft
„Kiewer Sektkellerei „Stolichniy“
Protokoll Nr. 18 vom 18. April 2013

Vorsitzende der Hauptversammlung

Zadorozhnyj R.O.

Sekretär der Hauptversammlung

Iltchenko O.V.

Stempel

**ПОЛОЖЕННЯ
ПРО РЕВІЗІЙНУ КОМІСІЮ**

**ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА
«КИЇВСЬКИЙ ЗАВОД ШАМПАНСЬКИХ ВИН
«СТОЛИЧНИЙ»**

**VERORDNUNG
ÜBER DIE REVISIONSKOMMISSION**

**DER ÖFFENTLICHEN AKTIENGESELLSCHAFT
„KIEWER SEKTKELLEREI
„STOLICHNIY“**

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ		1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	
1.1.	Дане Положення розроблено відповідно до чинного законодавства України та Статуту Публічного акціонерного товариства «Київський завод шампанських вин «Столичний» (далі - Товариство).	1.1.	Diese Bestimmung wurde gemäß der gültigen Gesetzgebung der Ukraine und Satzung der öffentlichen Aktiengesellschaft „Kiewer Sektellerei „Stolichniy“ (im weiteren Gesellschaft) erarbeitet.
1.2.	Положення визначає правовий статус, склад, строк повноважень, порядок формування та організацію роботи Ревізійної комісії Товариства (далі – Ревізійна комісія), а також права, обов'язки та відповідальність членів Ревізійної комісії.	1.2.	Die Bestimmung setzt Rechtslage, Zusammensetzung, Funktionsperiode, Bildungsordnung und Organisation der Arbeit der Revisionskommission der Gesellschaft (im weiteren Revisionskommission) sowie Rechte, Pflichte und Haftung der Revisionskommission fest.
1.3.	Положення затверджується Загальними зборами акціонерів Товариства (далі – Загальні збори) і може бути змінене та доповнене лише Загальними зборами.	1.3.	Die Bestimmung wird von der Hauptversammlung der Gesellschaft (im weiteren Hauptversammlung) bestätigt und kann nur von der Hauptversammlung geändert und ergänzt werden.
1.4.	Положення викладено українською та німецькою мовами. В випадку розбіжностей між українськомовним та німецькомовним текстами, перевага надається тексту Положення, викладеному українською мовою.	1.4.	Die Bestimmung ist in Ukrainisch und Deutsch abgefasst. Im Fall der Widersprüche zwischen den ukrainisch- und deutschsprachigen Texten wird der Text der in Ukrainisch abgefassten Bestimmung bevorzugt.
2. ПРАВОВИЙ СТАТУС РЕВІЗІЙНОЇ КОМІСІЇ		2. RECHTSLAGE DER REVISIONSKOMMISSION	
2.1.	Ревізійна комісія – орган контролю Товариства, завданням якого є здійснення контролю за фінансово-господарською діяльністю Товариства.	2.1.	Die Revisionskommission ist ein Kontrollorgan der Gesellschaft, dessen Aufgabe in der Kontrolle der Finanz- und Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft besteht.
2.2.	Ревізійна комісія діє на підставі чинного законодавства України, Статуту Товариства та цього Положення.	2.2.	Die Revisionskommission handelt aufgrund der gültigen Gesetzgebung der Ukraine, Satzung der Gesellschaft und dieser Bestimmung.
2.3.	Ревізійна комісія звітує перед Загальними зборами про свою діяльність, загальний стан Товариства та вжиті нею заходи, спрямовані на досягнення мети Товариства.	2.3.	Die Revisionskommission legt der Hauptversammlung Rechenschaft über ihre Tätigkeit, den Allgemeinzustand der Gesellschaft und die von ihr getroffenen Maßnahmen ab, die auf die Zielerreichung der Gesellschaft gerichtet sind.
3. СКЛАД РЕВІЗІЙНОЇ КОМІСІЇ		3. ZUSAMMENSETZUNG DER REVISIONSKOMMISSION	
3.1.	Ревізійна комісія Товариства складається із 3 членів. До складу Ревізійної комісії входять голова Ревізійної комісії члени Ревізійної комісії.	3.1.	Die Revisionskommission setzt sich aus drei Personen zusammen. Zur Revisionskommission gehören der Vorsitzende der Revisionskommission und Mitglieder der Revisionskommission.
3.2.	Членами Ревізійної комісії можуть бути фізичні особи, які мають повну дієздатність, та/або юридичні особи – Акціонери Товариства.	3.2.	Die Mitglieder der Revisionskommission können voll geschäftsfähige natürliche Personen und/oder juristische Personen – Aktionäre der Gesellschaft sein.
3.3.	Член Ревізійної комісії – фізична особа виконує свої обов'язки особисто і не може передавати власні повноваження іншій фізичній особі.	3.3.	Das Mitglied der Revisionskommission – natürliche Person erfüllt ihre Funktionen persönlich und kann eigene Befugnisse einer anderen natürlichen Person nicht übergeben.
3.4.	Якщо до складу Ревізійної комісії обрано Акціонера – юридичну особу цей член Ревізійної комісії делегує свого(їх) представника(ів) для роботи в Ревізійній комісії, який(і) діє(ють) на	3.4.	Wenn zur Revisionskommission der Aktionär – juristische Person gewählt wurde, delegiert dieses Mitglied der Revisionskommission seinen (seine) Vertreter für die Arbeit in der Revisionskommission, der

	підставі належним чином оформленої(их) довіреності(ей). Член Ревізійної комісії – юридична особа може мати необмежену кількість представників у Ревізійній комісії. Порядок діяльності представника акціонера у Ревізійній комісії визначається самим акціонером.		(die) aufgrund der ordnungsgemäß ausgestellten Vollmacht (Vollmachten) handelt (handeln). Das Mitglied der Revisionskommission – juristische Person kann unbegrenzte Vertreterzahl in der Revisionskommission haben. Die Tätigkeitsordnung des Aktionärvertreterers in der Revisionskommission wird vom Aktionär bestimmt.
3.5.	Голова Ревізійної комісії обирається членами Ревізійної комісії з їх числа простою більшістю голосів від кількісного складу Ревізійної комісії на першому засіданні Ревізійної комісії Товариства.	3.5.	Der Vorsitzende der Revisionskommission wird von Mitgliedern der Revisionskommission aus ihrem Bestand durch einfache Stimmenmehrheit in der ersten Sitzung der Revisionskommission der Gesellschaft gewählt.
3.6.	Члени Ревізійної комісії (представник(ки) юридичної особи, обраної до Ревізійної комісії) не можуть одночасно бути членами Виконавчого органу Товариства та (або) членами Наглядової ради.	3.6.	Die Mitglieder der Revisionskommission (Vertreter der zur Revisionskommission gewählten juristischen Person) müssen zugleich keine Mitglieder des Exekutivorgans der Gesellschaft und/oder Mitglieder des Aufsichtsrates sein.
3.7.	Головою та членами Ревізійної комісії не можуть бути особи, яким згідно із чинним законодавством України заборонено обіймати посади в органах управління господарських товариств.	3.7.	Der Vorsitzende oder die Mitglieder der Revisionskommission können nicht die Personen sein, denen gemäß der gültigen Gesetzgebung der Ukraine verboten ist, in den Verwaltungsorganen der Wirtschaftsgesellschaften Ämter zu bekleiden.
	4. ПРАВА, ОБОВ'ЯЗКИ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЧЛЕНІВ РЕВІЗІЙНОЇ КОМІСІЇ		4. RECHTE, PFLICHTEN UND HAFTUNG DER MITGLIEDER DER REVISIONSKOMMISSION
4.1.	Ревізійна комісія здійснює контроль за фінансово-господарською діяльністю Товариства. Права та обов'язки членів Ревізійної комісії визначаються Законом України «Про акціонерні товариства», іншими актами законодавства, Статутом Товариства, цим Положенням, а також договором, що укладається з кожним членом Ревізійної комісії. Ревізійна комісія:	4.1.	Die Revisionskommission kontrolliert Finanz- und Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft. Rechte und Pflichten der Mitglieder der Revisionskommission werden vom Gesetz der Ukraine „Über die Aktiengesellschaften“, anderen Gesetzgebungsakten, der Satzung der Gesellschaft, dieser Bestimmung sowie vom Vertrag bestimmt, der mit jedem Mitglied der Revisionskommission abgeschlossen wird. Die Revisionskommission:
4.1.1.	контролює дотримання Товариством законодавства України;	4.1.1.	kontrolliert die Einhaltung von der Gesellschaft der Gesetzgebung der Ukraine;
4.1.2.	розглядає звіти внутрішніх і зовнішніх аудиторів та готує відповідні пропозиції Загальним зборам;	4.1.2.	behandelt Berichte der inneren und äußeren Auditoren und bereitet entsprechende Vorschläge der Hauptversammlung vor;
4.1.3.	щонайменше раз на рік виносить на розгляд Загальних зборів звіт та висновок про результати перевірки фінансово-господарської діяльності та достовірності фінансової звітності Товариства за підсумками попереднього (звітного) року;	4.1.3.	legt mindestens einmal pro Jahr zur Erörterung der Hauptversammlung den Bericht und das Gutachten über die Prüfungsergebnisse der Finanz- und Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft und Echtheit der Finanzberichterstattung der Gesellschaft nach Ergebnissen des vorigen Berichtsjahres vor;
4.1.4.	вносить на Загальні збори або Наглядовій раді Товариства пропозиції щодо будь-яких питань, віднесених до компетенції Ревізійної комісії, які стосуються фінансової безпеки і стабільності Товариства.	4.1.4.	macht der Hauptversammlung oder dem Aufsichtsrat Vorschläge bezüglich aller unter Zuständigkeit der Revisionskommission fallenden Fragen, die die finanzielle Sicherheit und Stabilität der Gesellschaft betreffen.
4.2.	Ревізійна комісія має право:	4.2.	Die Revisionskommission hat das Recht:
4.2.1.	ревізувати і перевіряти у Товаристві грошові та бухгалтерські документи, звіти, кошториси та інші	4.2.1.	Geld- und Buchungsbelege, Berichte, Kostenanschläge und andere Dokumente in der Gesellschaft zu revidieren

	документи, які підтверджують надходження і витрачання грошових коштів та інших матеріальних цінностей Товариства, проводити перевірку фактичної наявності цінностей Товариства (грошових коштів, цінних паперів та інше);		und prüfen, die den Eingang und die Verausgabung von Geldern und anderen materiellen Werten der Gesellschaft bestätigen, die Prüfung des tatsächlichen Wertbestands der Gesellschaft (Gelder, Wertpapiere usw.) durchzuführen;
4.2.2.	доступу у службові приміщення Товариства для з'ясування питань, пов'язаних з ревізією або перевіркою;	4.2.2.	des Zugangs in Geschäftsräume der Gesellschaft zur Aufklärung der mit der Revision und Prüfung verbundenen Fragen;
4.2.3.	отримувати від посадових осіб і співробітників Товариства документи та інформацію, необхідні для належного виконання покладених на неї функцій, протягом 5-ти днів з дати подання письмової вимоги про надання таких документів та інформації;	4.2.3.	von Amtspersonen und Mitarbeitern der Gesellschaft Dokumente und Information zu erhalten, die für die ordnungsgemäße Erfüllung der ihr erteilten Funktionen erforderlich sind, im Laufe von fünf Tagen ab Tag der Erhebung der schriftlichen Forderung nach der Erteilung solcher Dokumente und Information;
4.2.4.	вимагати від Директора Товариства проведення інвентаризації основних фондів та інших товарно-матеріальних цінностей;	4.2.4.	vom Direktor der Gesellschaft die Durchführung der Inventur von Grundmitteln und sonstigen Sachwerten zu verlangen;
4.2.5.	одержувати від керівників підрозділів і матеріально відповідальних осіб Товариства в разі проведення ревізій або перевірок, письмові пояснення з питань, які виникають в ході перевірок;	4.2.5.	von Leitern der Abteilungen und materiell haftenden Personen der Gesellschaft im Fall der Durchführung der Revisionen oder Prüfungen schriftliche Erklärungen zu den Fragen zu erhalten, die während der Prüfungen entstehen;
4.2.6.	пред'являти керівникам підрозділів Товариства, що ревізуються або перевіряються, вимоги щодо усунення виявлених порушень законодавства з питань збереження та використання майна, що знаходиться у власності Товариства, виносити на розгляд Загальних зборів питання про здійснення заходів по усуненню виявлених недоліків та порушень в фінансово-господарській діяльності Товариства;	4.2.6.	den Leitern der Abteilungen der Gesellschaft, die revidiert oder geprüft werden, Forderungen nach der Beseitigung der entdeckten Verletzungen der Gesetzgebung bezüglich der Aufbewahrung und Benutzung des Vermögens zu stellen, das zum Eigentum der Gesellschaft gehört, zur Erörterung der Hauptversammlung die Fragen über die Beseitigung der entdeckten Mängel und Verletzungen in der Finanz- und Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft vorzulegen;
4.2.7.	залучати до ревізій та перевірок зовнішніх та внутрішніх експертів і аудиторів.	4.2.7.	zu den Revisionen und Prüfungen äußere und innere Experten und Auditoren heranzuziehen.
4.3.	Члени Ревізійної комісії мають право бути присутніми на Загальних зборах та брати участь в обговоренні питань порядку денного з правом дорадчого голосу, а також брати участь з правом дорадчого голосу у засіданнях Наглядової ради та нарадах Директора Товариства, присвячених питанням оцінки фінансових результатів діяльності Товариства.	4.3.	Die Mitglieder der Revisionskommission sind berechtigt, im Hauptversammlung anwesend zu sein und an der Behandlung der Tagesordnungsfragen mit dem Recht der beratenden Stimme teilzunehmen sowie sich an Sitzungen des Aufsichtsrats und Beratungen des Direktors der Gesellschaft mit dem Recht der beratenden Stimme zu beteiligen, die den Angelegenheiten der Bewertung von Finanzergebnissen der Tätigkeit der Gesellschaft gewidmet werden.
4.4.	Ревізійна комісія зобов'язана доповідати Загальним зборам і Наглядовій раді Товариства про результати проведених ревізій і перевірок та виявлені недоліки і порушення.	4.4.	Die Revisionskommission ist verpflichtet der Hauptversammlung und dem Aufsichtsrat der Gesellschaft von Ergebnissen der durchgeführten Revisionen und Prüfungen und entdeckten Mängeln und Verletzungen zu berichten.
4.5.	Члени Ревізійної комісії зобов'язані зберігати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію і несуть за її розголошення відповідальність, передбачену чинним законодавством України.	4.5.	Die Mitglieder der Revisionskommission sind verpflichtet das Geschäftsgeheimnis und vertrauliche Information zu wahren und haften für ihre Verletzung gemäß der gültigen Gesetzgebung der Ukraine.

4.6.	Голова Ревізійної комісії несе персональну відповідальність перед Загальними зборами та Наглядовою радою Товариства за виконання їх рішень та результати діяльності Ревізійної комісії. На вимогу Загальних зборів Голова Ревізійної комісії зобов'язаний надати звіт про роботу Ревізійної комісії та будь-яку іншу інформацію про результати діяльності Ревізійної комісії.	4.6.	Der Vorsitzende der Revisionskommission haftet persönlich vor der Hauptversammlung und dem Aufsichtsrat für die Erfüllung ihrer Beschlüsse und Ergebnisse der Tätigkeit der Revisionskommission. Auf Verlangen der Hauptversammlung ist der Vorsitzende der Revisionskommission verpflichtet den Bericht über die Arbeit der Revisionskommission und irgendwelche andere Information über die Tätigkeitsergebnisse der Revisionskommission zu geben.
4.7.	Члени Ревізійної комісії відповідають за заподіяну ними Товариству шкоду відповідно до чинного законодавства.	4.7.	Die Mitglieder der Revisionskommission haften für den von ihnen der Gesellschaft zugefügten Schaden gemäß der gültigen Gesetzgebung.
5. ФОРМУВАННЯ РЕВІЗІЙНОЇ КОМІСІЇ ТА ПОРЯДОК ОРГАНІЗАЦІЇ ЇЇ РОБОТИ		5. BILDUNG DER REVISIONSKOMMISSION UND ORGANISATIONSORDNUNG IHRER ARBEIT	
5.1.	Ревізійна комісія обирається строком на п'ять років. Одна й та сама особа може обиратися до складу Ревізійної комісії неодноразово.	5.1.	Die Revisionskommission wird auf fünf Jahre gewählt. Dieselbe Person kann zur Revisionskommission vielfach gewählt werden.
5.2.	Члени Ревізійної комісії обираються на Загальних зборах виключно шляхом кумулятивного голосування. Порядок та процедури здійснення кумулятивного голосування визначаються Положенням про Загальні збори.	5.2.	Die Mitglieder der Revisionskommission werden in der Hauptversammlung ausschließlich durch kumulative Stimmabgabe gewählt. Die Ordnung und der Prozess der kumulativen Stimmabgabe werden durch die Bestimmung über die Hauptversammlung festgelegt.
5.3.	Висування кандидатур для обрання до складу Ревізійної комісії безпосередньо на Загальних зборах без попереднього подання відповідних пропозицій заборонено. Попереднє висування кандидатур членів Ревізійної комісії здійснюється, акціонерами (їх представниками) шляхом подання відповідних письмових пропозицій на адресу Товариства не менш як за 7 (сім) календарних днів до дати проведення Загальних зборів.	5.3.	Die Aufstellung der Kandidaturen für die Wahl zur Zusammensetzung der Revisionskommission ist unmittelbar in der Hauptversammlung ohne vorherige Einreichung der entsprechenden Vorschläge verboten. Vorläufige Aufstellung der Kandidaturen der Mitglieder der Revisionskommission erfolgt von den Aktionären (ihren Vertretern) durch die Einreichung der entsprechenden schriftlichen Vorschläge an die Adresse der Gesellschaft mindestens 7 (sieben) Kalendertage bis Datum der Durchführung der Hauptversammlung.
5.4.	Кандидати, які висуваються для обрання до складу Ревізійної комісії, мають відповідати нижчезазначеним вимогам:	5.4.	Die Kandidaten, die für die Wahl zur Zusammensetzung der Revisionskommission aufgestellt werden, sollen den nächsten Forderungen entsprechen:
5.4.1.	мати бездоганну ділову репутацію;	5.4.1.	einen guten Geschäftsruhm haben;
5.4.2.	не мати непогашеної судимості, а також не бути позбавленим права обіймати певні посади та займатися певною діяльністю;	5.4.2.	keine ausständige Vorstrafe haben sowie nicht entrechtet sein, bestimmte Ämter zu bekleiden und sich mit bestimmter Tätigkeit zu beschäftigen;
5.4.3.	не бути підозрюваним у вчиненні злочину та не бути притягнутий як обвинувачений у кримінальній справі;	5.4.3.	wegen der Begehung des Verbrechens nicht verdächtig und als Beschuldigte zur Strafsache nicht zugezogen sein;
5.4.4.	мати знання основ бухгалтерського обліку та фінансової звітності.	5.4.4.	Kenntnisse der Grundlagen der Buchhaltung und Finanzberichterstattung haben.
5.5.	Пропозиція про висування кандидата для обрання до складу Ревізійної комісії повинна містити:	5.5.	Der Vorschlag über die Aufstellung des Kandidaten für die Wahl zur Zusammensetzung der Revisionskommission soll enthalten:
5.5.1.	прізвище, ім'я та по батькові (найменування) Акціонера, що її вносить;	5.5.1.	den Namen, Vor- und Vatersnamen (Benennung) des den Vorschlag machenden Aktionären;

5.5.2.	відомості про кількість, тип та/або клас належних йому акцій;	5.5.2.	Angaben über die Zahl, Art und/oder Klasse der ihm gehörenden Aktien;
5.5.3.	назву органу, до якого висувається кандидат;	5.5.3.	den Namen des Organs, zu welchem der Kandidat aufgestellt wird;
5.5.4.	прізвище, ім'я, по батькові та дату народження кандидата;	5.5.4.	den Namen, Vor-, Vatersnamen und das Geburtsdatum des Kandidaten;
5.5.5.	інформацію про кількість, тип та/або клас акцій Товариства, що належать кандидату;	5.5.5.	Information über die Zahl, Art und/oder Klasse der dem Kandidaten gehörenden Aktien der Gesellschaft;
5.5.6.	інформацію про освіту кандидата (назву навчального закладу, дату закінчення, здобуту спеціальність);	5.5.6.	Information über die Ausbildung des Kandidaten (Name der Lehranstalt, Abschlussdatum, erworbenes Fach);
5.5.7.	місце роботи та посади, які займав кандидат протягом останніх трьох років;	5.5.7.	den Arbeitsort und Ämter, die der Kandidat während der letzten drei Jahre bekleidete;
5.5.8.	відсутність обставин, які передбачені в пп. 3.6.-3.7. цього Положення;	5.5.8.	das Fehlen der Umstände, die in den Punkten 3.6.-3.7. dieser Bestimmung vorhergesehen sind;
5.5.9.	інформацію про згоду кандидата на обрання до Ревізійної комісії Товариства.	5.5.9.	Information über die Zustimmung des Kandidaten für die Wahl zur Revisionskommission der Gesellschaft.
5.6.	Повноваження члена Ревізійної комісії – фізичної особи, дійсні з моменту його обрання Загальними зборами акціонерів Товариства. Повноваження представника юридичної особи – акціонера – члена Ревізійної комісії, дійсні з моменту видачі йому довіреності акціонером – членом Ревізійної комісії та отримання Товариством письмового повідомлення про призначення представника, яке крім іншого, повинно містити:	5.6.	Die Befugnisse des Mitglieds der Revisionskommission – natürlicher Person gelten ab dem Moment seiner Wahl von der Hauptversammlung der Gesellschaft. Die Befugnisse des Vertreters der juristischen Person – des Aktionärs – Mitglieds der Revisionskommission gelten ab dem Moment der Erteilung ihm der Vollmacht vom Aktionär – Mitglied der Revisionskommission und des Erhalts von der Gesellschaft der schriftlichen Mitteilung über die Ernennung des Vertreters, die außerdem erhalten soll:
5.6.1.	прізвище, ім'я та по-батькові (за наявності) представника;	5.6.1.	den Namen, Vor- und Vatersnamen (bei Vorhandensein des Vertreters);
5.6.2.	дату народження представника;	5.6.2.	das Geburtsdatum des Vertreters;
5.6.3.	серію і номер паспорта представника (або іншого документу, що посвідчує особу), дату видачі та орган, що його видав;	5.6.3.	die Serie und Nummer des Passes des Vertreters (oder eines anderen Personalausweises), das Ausstellungsdatum und den ihn ausstellenden Organ;
5.6.4.	місце роботи представника та посаду, яку він обіймає;	5.6.4.	den Arbeitsort des Vertreters und das von ihm bekleidete Amt;
5.6.5.	місце проживання або місце перебування представника.	5.6.5.	den Wohnort oder Aufenthaltsort des Vertreters.
5.7.	Після обрання, з кожним членом Ревізійної комісії укладаються цивільно-правові договори.	5.7.	Nach der Wahl werden mit jedem Mitglied der Revisionskommission zivilrechtliche Verträge abgeschlossen.
5.8.	Від імені Товариства цивільно-правові договори з членами Ревізійної комісії підписує голова Наглядової ради, протягом 20 днів з дати проведення Загальних зборів, на яких було обрано членів Ревізійної комісії Товариства.	5.8.	Zivilrechtliche Verträge mit den Mitgliedern der Revisionskommission unterzeichnet im Namen der Gesellschaft der Vorsitzende des Aufsichtsrates im Laufe von 20 Tagen ab Tag der Durchführung der Hauptversammlung, in der Mitglieder der Revisionskommission der Gesellschaft gewählt wurden.

5.9.	Повноваження члена Ревізійної комісії припиняються достроково з одночасним припиненням договору у випадках:	5.9.	Die Befugnisse des Mitglieds der Revisionskommission beenden sich vorfristig mit der gleichzeitigen Vollendung des Vertrags in den Fällen:
5.9.1.	за рішенням Загальних зборів акціонерів;	5.9.1.	nach Beschluss der Hauptversammlung;
5.9.2.	за власним бажанням за умови письмового повідомлення про це Товариства за два тижні;	5.9.2.	nach eigenem Wunsch unter der Bedingung der schriftlichen Mitteilung der Gesellschaft darüber in zwei Wochen;
5.9.3.	в разі неможливості виконання обов'язків члена Ревізійної комісії за станом здоров'я;	5.9.3.	im Fall der Unmöglichkeit der Erfüllung von Pflichten des Mitglieds der Revisionskommission nach Gesundheitszustand;
5.9.4.	у разі набрання законної сили вироком чи рішенням суду, яким члена Ревізійної комісії засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків члена Ревізійної комісії Товариства;	5.9.4.	im Fall des Inkrafttretens des Urteils oder der Entscheidung, wodurch das Mitglied der Revisionskommission zur Strafe verurteilt wurde, die die Möglichkeit der Erfüllung von Pflichten des Mitglieds der Revisionskommission der Gesellschaft ausschließt;
5.9.5.	у разі смерті, визнання члена Ревізійної комісії недієздатним, обмежено дієздатним, безвісно відсутнім, померлим;	5.9.5.	im Fall des Todes, der Anerkennung des Mitglieds der Revisionskommission als handlungsunfähig, beschränkt handlungsfähig, vermisst, gestorben;
5.9.6.	в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.	5.9.6.	in anderen von der gültigen Gesetzgebung der Ukraine vorgesehenen Fällen.
5.10.	Організаційними формами роботи Ревізійної комісії є: перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства та засідання, на яких вирішуються питання, пов'язані із проведенням перевірок Товариства.	5.10.	Die Organisationsformen der Arbeit der Revisionskommission sind Prüfungen der Finanz- und Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft und Sitzungen, in denen die mit der Durchführung der Prüfungen der Gesellschaft verbundenen Fragen entschieden werden.
5.11.	Роботою Ревізійної комісії керує Голова, який скликає її засідання у разі необхідності, але не рідше одного разу на рік. Функції голови засідання за посадою виконує Голова Ревізійної комісії. Повідомлення про скликання засідання Ревізійної комісії можуть передаватися членам Ревізійної комісії будь-якими засобами зв'язку. Позачергові засідання Ревізійної комісії можуть скликатися Наглядовою радою Товариства чи за ініціативою акціонерів, які володіють сукупно 10 і більше відсотків простих акцій.	5.11.	Die Arbeit der Revisionskommission leitet der Vorsitzende, der notwendigerweise ihre Sitzungen einberuft, aber frühestens einmal pro Jahr. Die Funktionen des Vorsitzenden der Sitzung erfüllt der Vorsitzende der Revisionskommission. Die Mitteilungen über die Einberufung der Sitzung der Revisionskommission können den Mitgliedern der Revisionskommission durch einen beliebigen Verkehrsträger übergeben werden. Außerordentliche Sitzungen der Revisionskommission können vom Aufsichtsrat der Gesellschaft oder aus Initiative von Aktionären einberufen werden, die gemeinsam 10 oder mehr Prozent der einfachen Aktien besitzen.
5.12.	Ревізійна комісія повноважна приймати рішення з усіх питань, що винесені на її розгляд, якщо в засіданні приймає участь не менше 2/3 від загальної кількості її членів. Рішення Ревізійної комісії Товариства приймаються простою більшістю голосів. Кожний член Ревізійної комісії при голосуванні володіє одним голосом. При рівній кількості голосів «за» і «проти» приймається рішення, за яке проголосував Голова Ревізійної комісії.	5.12.	Die Revisionskommission ist bevollmächtigt die Beschlüsse in allen Fragen zu fassen, die zu ihrer Erörterung vorgelegt sind, wenn an der Sitzung mindestens zwei Drittel der gesamten Zahl ihrer Mitglieder teilnehmen. Die Beschlüsse der Revisionskommission der Gesellschaft werden durch einfache Stimmenmehrheit gefasst. Jedes Mitglied der Revisionskommission hat eine Stimme bei der Abstimmung. Bei gleicher Stimmenzahl „für“ und „gegen“ wird der Beschluss gefasst, für welchen der Vorsitzende der Revisionskommission gestimmt hat.

5.13.	<p>Результати ревізій та перевірок фінансово-господарської діяльності Товариства оформлюються Ревізійною комісією у вигляді висновку.</p> <p>Ревізійна комісія готує висновки до звітів і балансів Товариства. Без висновку Ревізійної комісії Загальні збори не мають права затверджувати фінансовий звіт Товариства.</p>	5.13.	<p>Die Ergebnisse der Revisionen und Prüfungen der Finanz- und Wirtschaftstätigkeit der Gesellschaft werden von der Revisionskommission in Form eines Gutachtens ausgefertigt.</p> <p>Die Revisionskommission bereitet Folgerungen zu Berichten und Bilanzen der Gesellschaft vor. Ohne Gutachten der Revisionskommission hat die Hauptversammlung kein Recht den Finanzbericht der Gesellschaft zu bestätigen.</p>
	6. ВИНАГОРОДА ЧЛЕНІВ РЕВІЗІЙНОЇ КОМІСІЇ		6. BELOHNUNG DER MITGLIEDER DER REVISIONSKOMMISSION
6.1.	<p>Розмір та порядок виплати винагороди членам Ревізійної комісії визначається в укладених з ними цивільно-правових договорах, істотні умови яких затверджуються Наглядовою радою Товариства.</p>	6.1.	<p>Die Höhe und das Zahlungsverfahren der Belohnung der Mitglieder der Revisionskommission werden in den mit ihnen abgeschlossenen zivilrechtlichen Verträgen festgelegt, ihre wesentliche Bedingungen werden vom Aufsichtsrat der Gesellschaft bestätigt.</p>

Прошнуровано, пронумеровано та скріплено
відбитком печатки емітента та підписом
керівника емітента

№ (8) сторінок



В.О. Романський